

DIGITAL CLASSICS AT THE UNIVERSITY OF FLORIDA

Courses and Trajectories

SunoikisisDC Planning Seminar 2016

December 16th-17th

Universität Leipzig, Institut für Informatik

INTERDISCIPLINARY

- Department of Classics
- Digital Worlds Institute

DH IN CLASSICS

- The Greek Novel
- Type of Course
- Typical Session
- Longus, *Daphnis and Chloe*

DH IN CLASSICS

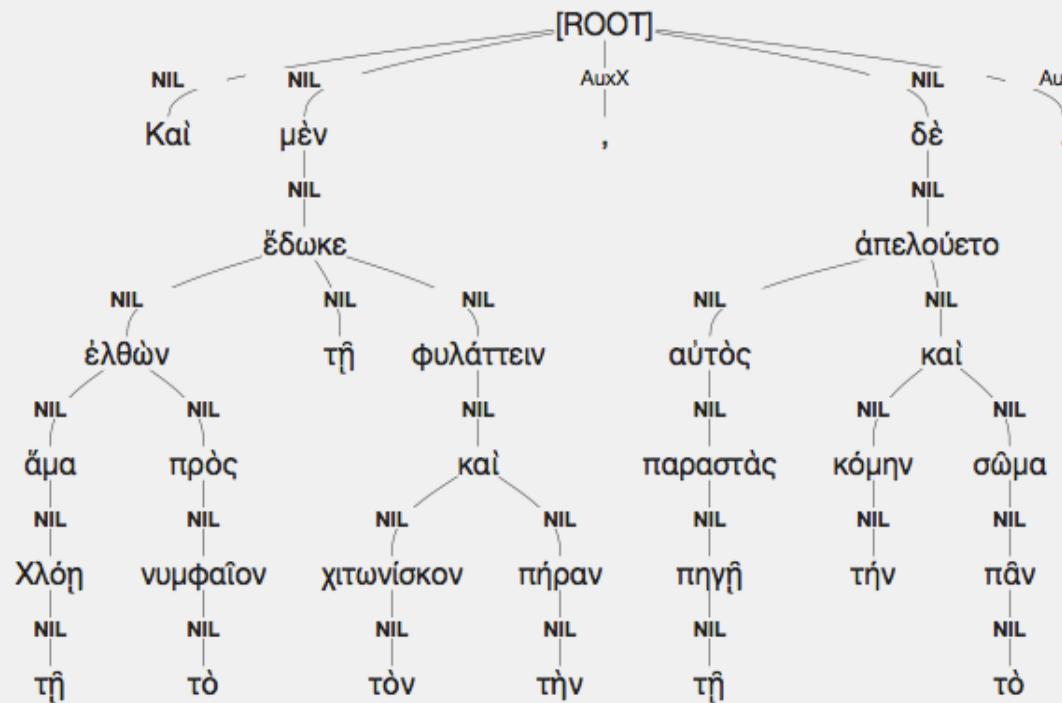
QUESTIONS POSED:

- Readership
- Dating
- Influences
- Atticism and usage of Koine Greek

DAPHNIS AND CHLOE

Καὶ ἐλθὼν ἄμα τῇ Χλόῃ πρὸς τὸ νυμφαῖον τῇ μὲν ἔδωκε καὶ τὸν χιτωνίσκον καὶ τὴν πήραν φυλάττειν , αὐτὸς δὲ τῇ πηγῇ παραστὰς τὴν τε κόμην καὶ τὸ σῶμα πᾶν ἀπελούετο .

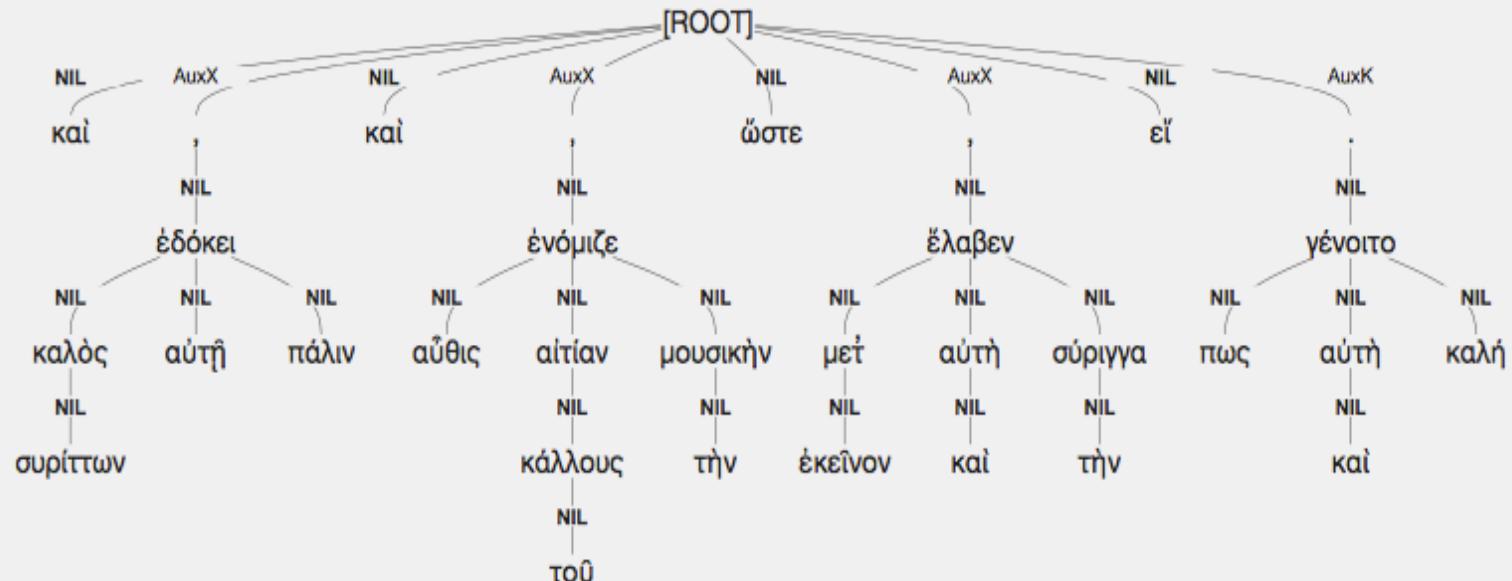
selection none 2 unused highlight unused



DAPHNIS AND CHLOE

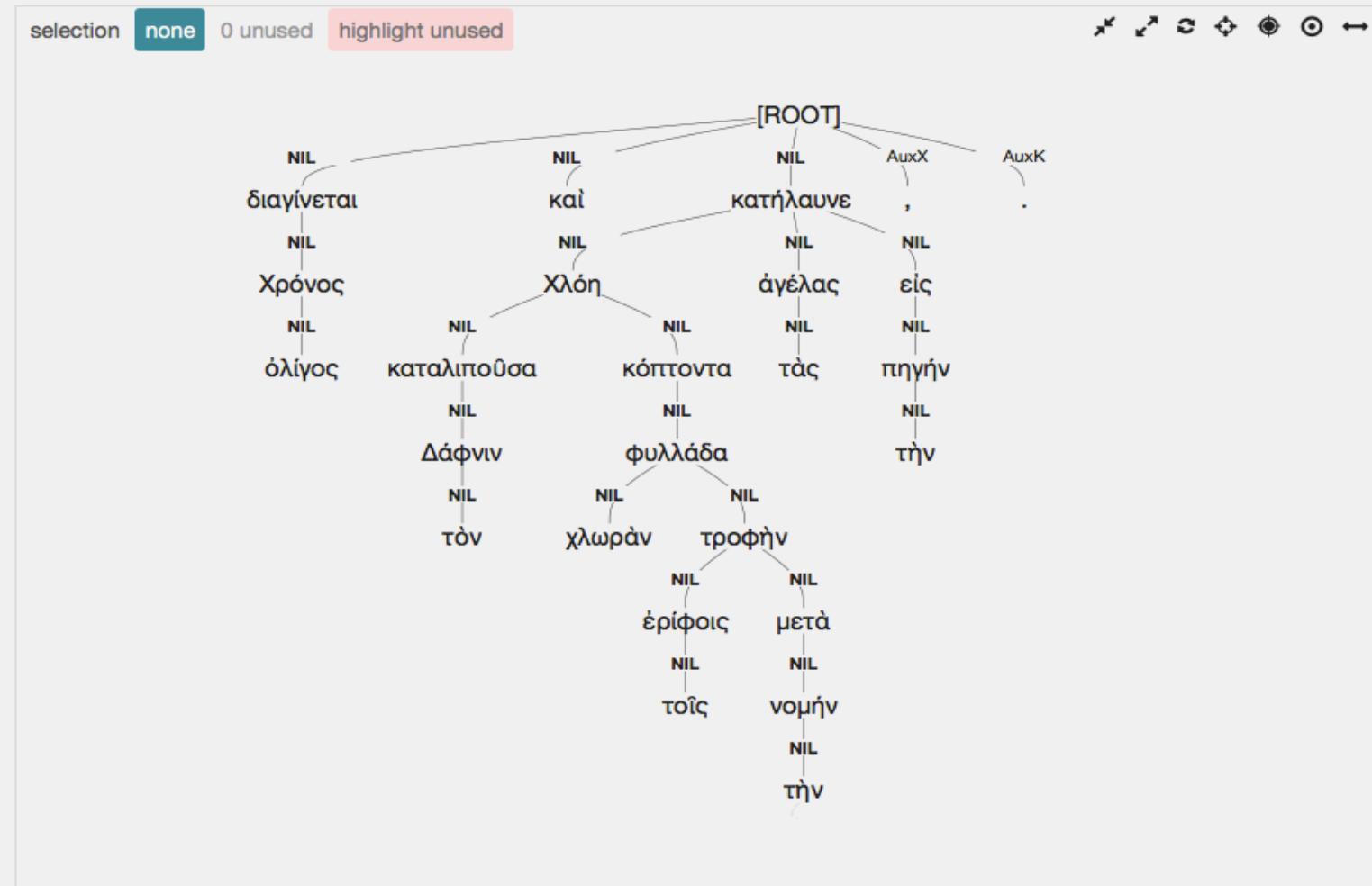
καὶ ἐδόκει καλὸς αὐτῇ συρίπτων πάλιν , καὶ αὗθις αἰτίαν ἐνόμιζε τὴν μουσικὴν τοῦ κάλλους , ὥστε μετὸς ἐκεῖνον καὶ αὐτῇ τὴν σύριγγα ἔλαβεν , εἴ πως γένοιτο καὶ αὐτῇ καλή .

selection none 0 unused highlight unused



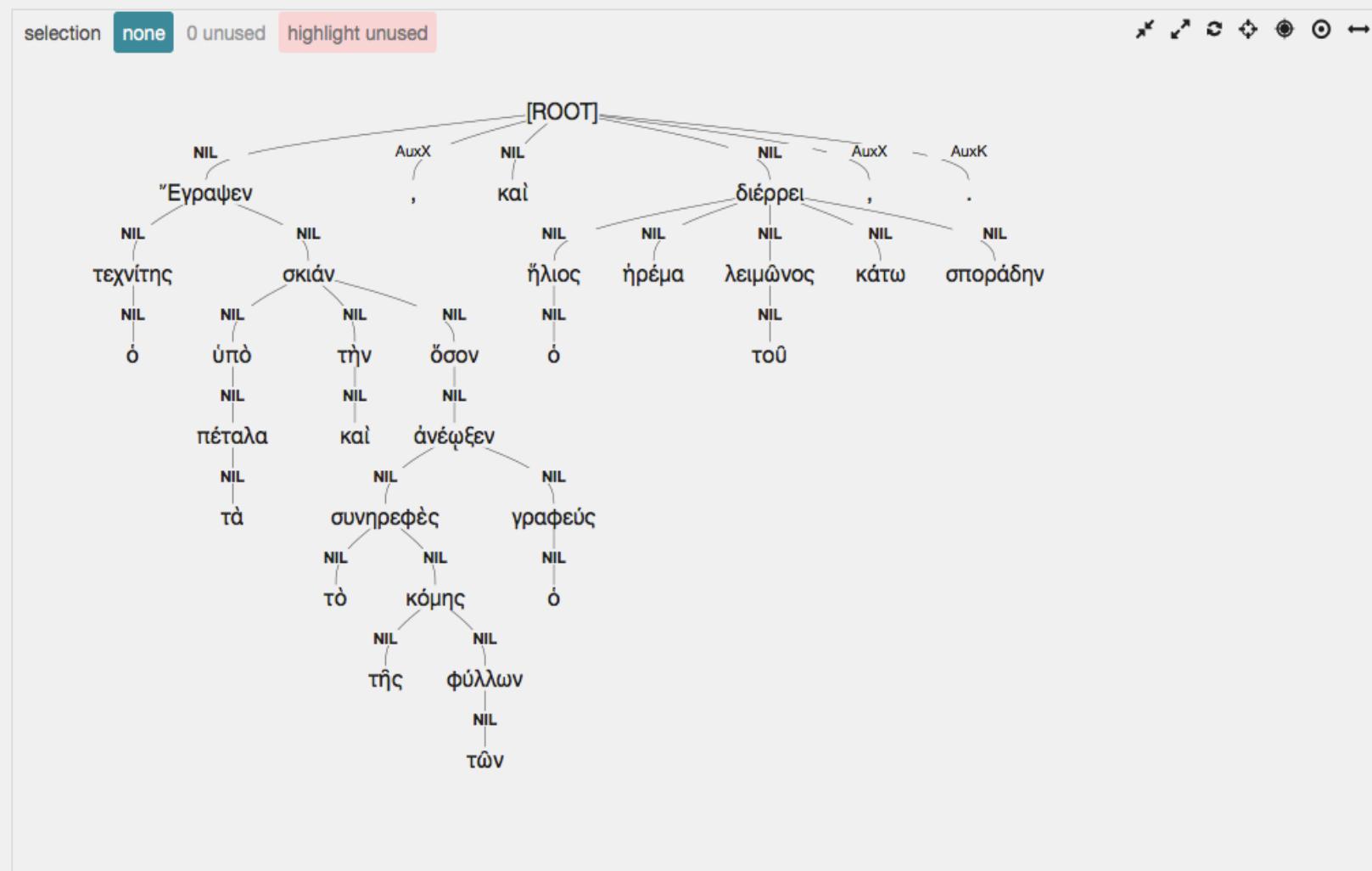
DAPHNIS AND CHLOE

Χρόνος όλιγος διαγίνεται καὶ Χλόη κατήλαυνε τὰς ἀγέλας εἰς τὴν πηγήν , καταλιποῦσα τὸν Δάφνιν φυλλάδα χλωράν κόπτοντα τοῖς ἐρίφοις τροφὴν μετὰ τὴν νομῆν .



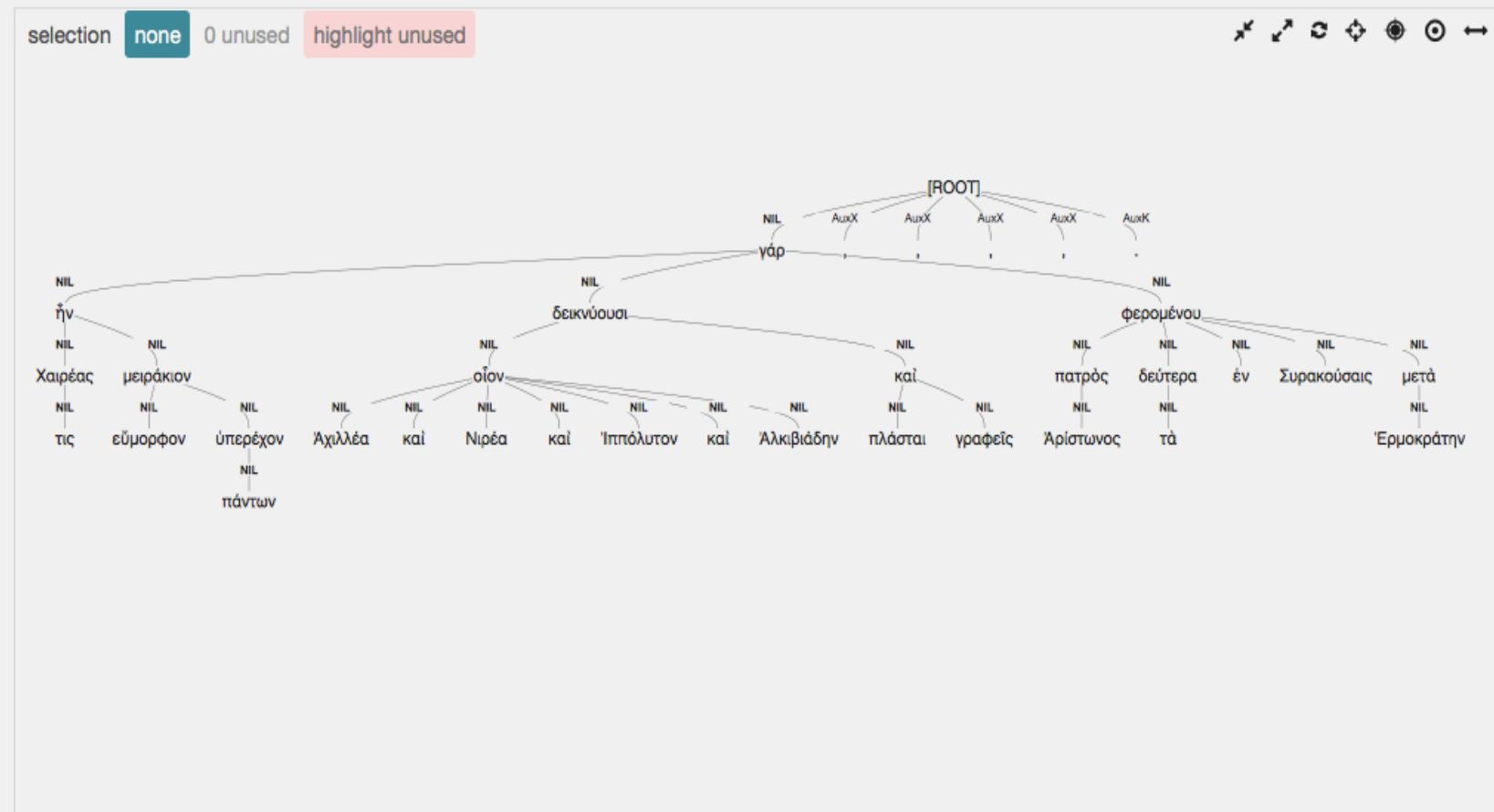
LEUCIPPE & CLITOPHON

“Εγραψεν ό τεχνίτης ύπο τά πέταλα καὶ τὴν σκιάν, καὶ ὁ ἥλιος ἡρέμα τοῦ λειμῶνος κάτω σπιοράδην διέρρει, ὅσον τὸ συνηρεφὲς τῆς τῶν φύλλων κόμης ἀνέωξεν ὁ γραφεύς.

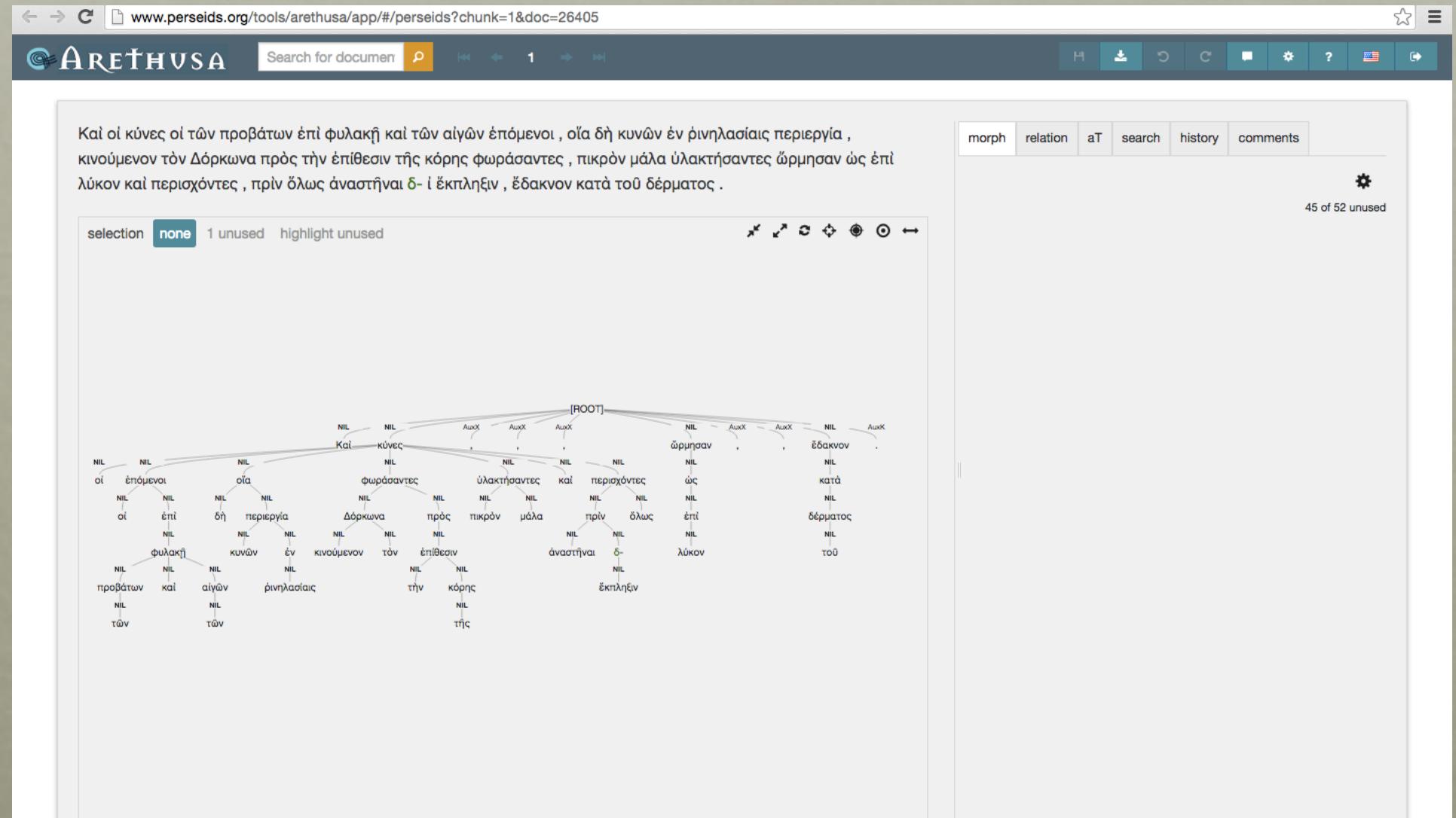


CHAEREAS & CALLIRHOE

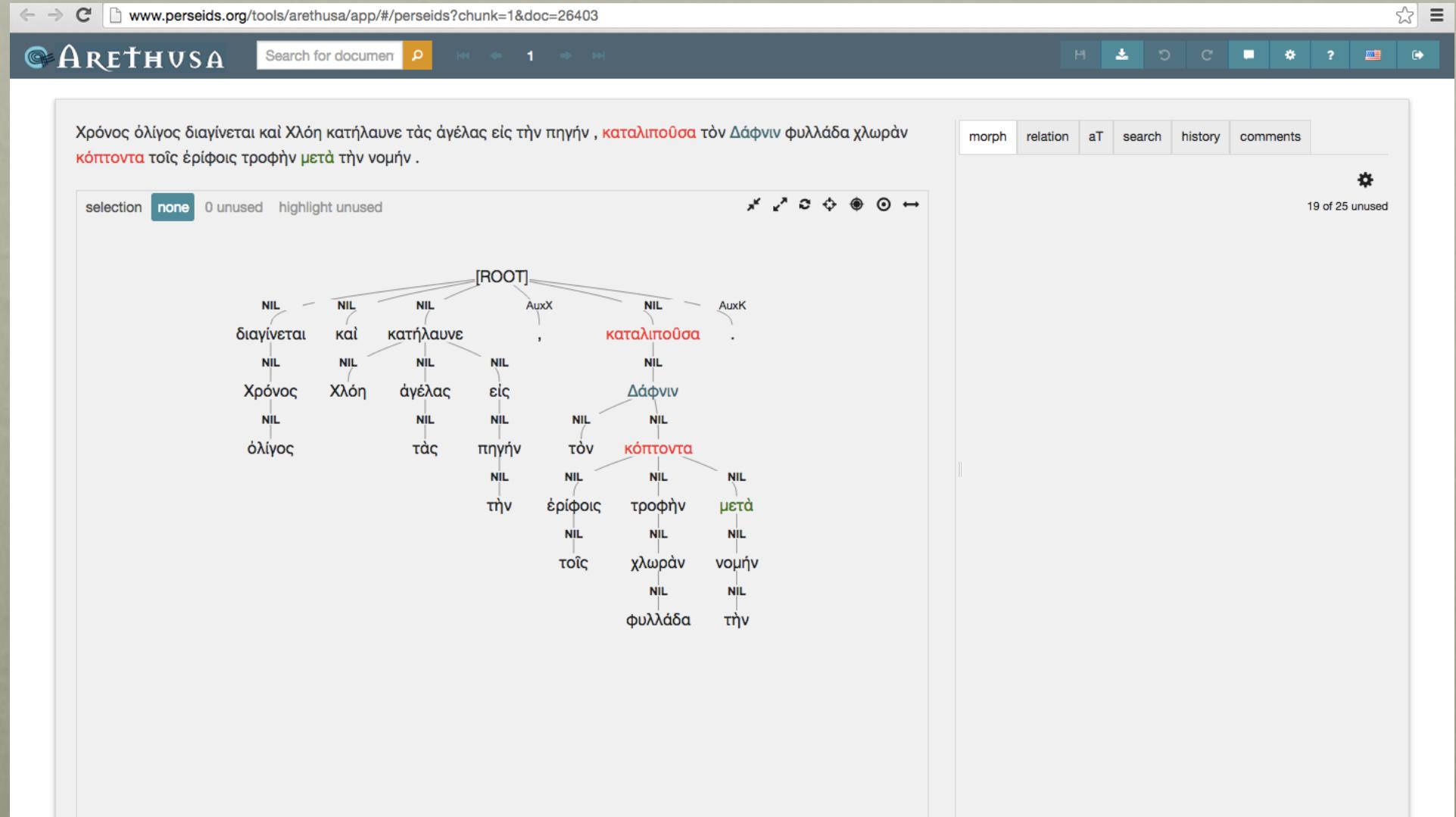
Χαιρέας γάρ τις ἦν μειράκιον εὔμορφον , πάντων ὑπερέχον , οἶον Ἀχιλλέα καὶ Νιρέα καὶ Ἰππόλυτον καὶ Ἀλκιβιάδην πλάσται καὶ γραφεῖς δεικνύουσι , πατρὸς Ἀρίστωνος , τὰ δεύτερα ἐν Συρακούσαις μετὰ Ἐρμοκράτην φερομένου .



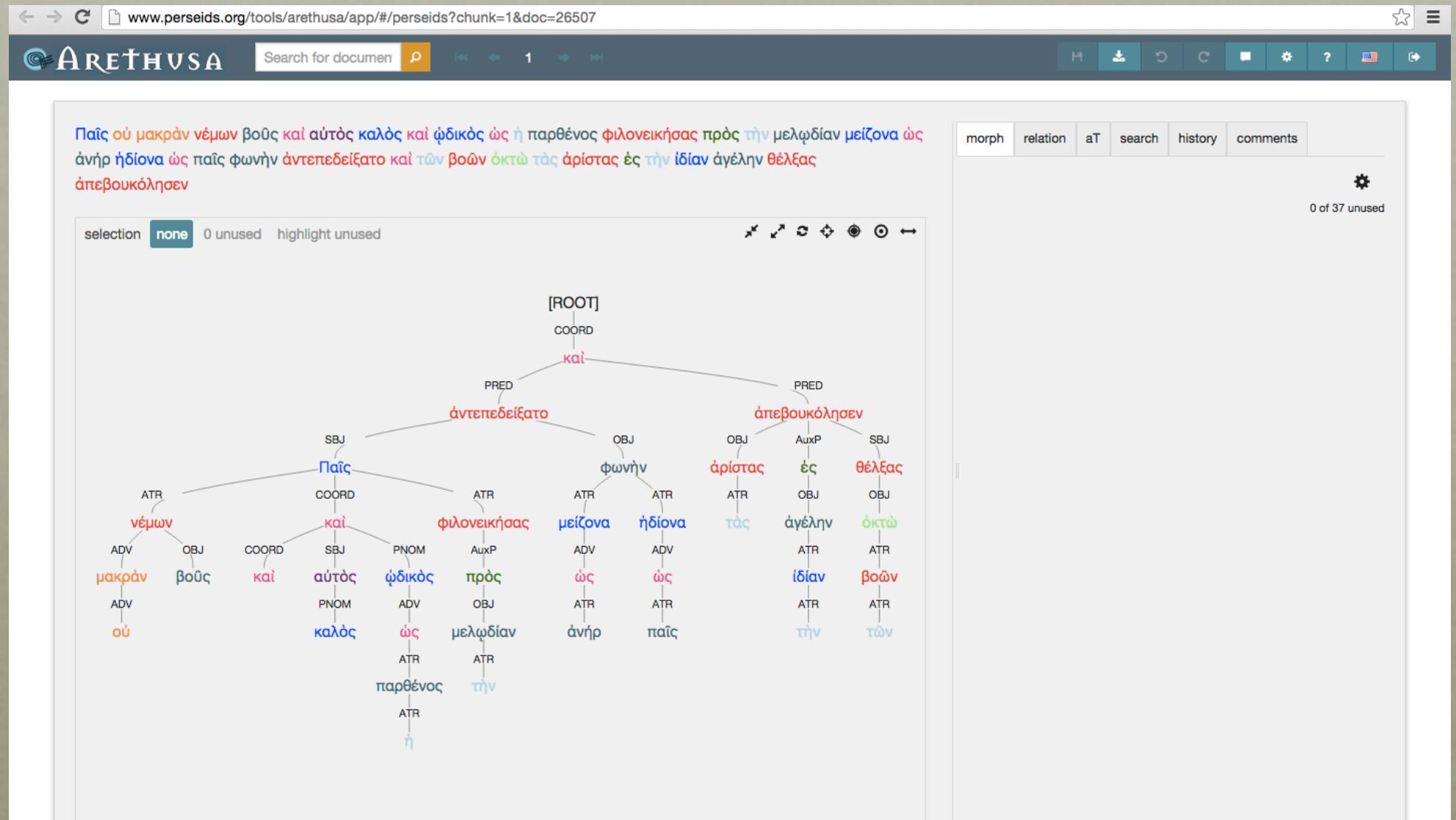
DAPHNIS AND CHLOE



DAPHNIS AND CHLOE



DAPHNIS AND CHLOE



EPHESIAN TALE

www.perseids.org/tools/arethusa/app#/perseids?chunk=1&doc=26399

ARETHUSA Search for document 1 25 of 27 unused

selection none 2 unused highlight unused

morph relation aT search history comments

[ROOT]

Τούτω τῷ Λυκομήδει ἐκ γυναικὸς ἐπιχωρίου Θεμιστοῦς γίνεται παῖς Ἀβροκόμης , μέγα τι χρῆμα κάλλους οὐ -τε ἐν Ίωνίᾳ οὐ -τε ἐν ἄλλῃ γῇ πρότερον γενομένου .

Load complete!

CHAEREAS AND CALLIRHOE

www.perseids.org/tools/arethusa/app/#/perseids?chunk=1&doc=26397

ARETHUSA Search for document 1 32 of 35 unused

selection none 0 unused highlight unused

morph relation aT search history comments

Φήμη δὲ τοῦ παραδόξου θεάματος πανταχοῦ διέτρεχε καὶ μνηστῆρες κατέρρεον εἰς Συρακούσας, δυναστάι τε καὶ παῖδες τυράννων, οὐκ ἐκ Σικελίας μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐξ Ἰταλίας καὶ Ἡπείρου καὶ νήσων τῶν ἐν Ἡπείρῳ

The diagram shows a dependency tree for the given sentence. The root node is [ROOT]. The words are represented as nodes with their Greek forms below them. The dependencies are shown as lines connecting the words to their heads. The tree structure is as follows:

- [ROOT] connects to δὲ.
- δὲ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, οὐκ, ἐξ, ἀλλὰ, καὶ, ἐξ, Ἰταλίας, καὶ, ἐν, and τῶν.
- διέτρεχε connects to Φήμη, τοῦ, παραδόξου, θεάματος, πανταχοῦ, μνηστῆρες, εἰς, and Συρακούσας.
- καὶ connects to διέτρεχε, τοῦ, παραδόξου, θεάματος, πανταχοῦ, μνηστῆρες, εἰς, and Συρακούσας.
- κατέρρεον connects to τε.
- τε connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, μνηστῆρες, εἰς, οὐκ, ἐξ, ἀλλὰ, καὶ, ἐξ, Ἰταλίας, καὶ, ἐν, and τῶν.
- οὐκ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- ἐξ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- ἀλλὰ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- καὶ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- ἐξ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- Ἰταλίας connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- καὶ connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- ἐν connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.
- τῶν connects to διέτρεχε, καὶ, κατέρρεον, τε, τυράννων, μόνον, Σικελίας, and τῶν.

Nodes labeled with 'NIL' represent punctuation or other linguistic features. The interface includes a toolbar with various icons for document management and search functions.

LEUCIPPE AND CLITOPHON

www.perseids.org/tools/arethusa/app/#/perseids?chunk=1&doc=26336

ARETHUSA Search for document 🔎 1 🔍

morph relation aT search history comments

38 of 43 unused

selection none 0 unused highlight unused

(selection)

"*Ηι γάρ ὁ κόλπος κατὰ πλευρὰν ἐπὶ δεξιὰ κοιλαίνεται , στόμα δεύτερον ὄρώρυκται , καὶ τὸ ὕδωρ αὐθις εἰσερεῖ , καὶ γίνεται τοῦ λιμένος ἄλλος λιμήν , ὡς χειμάζειν μὲν ταύτῃ τὰς ὀλκάδας ἐν γαλήνῃ , θερίζειν δὲ τοῦ λιμένος ἐς τὸ προκόλπιον*

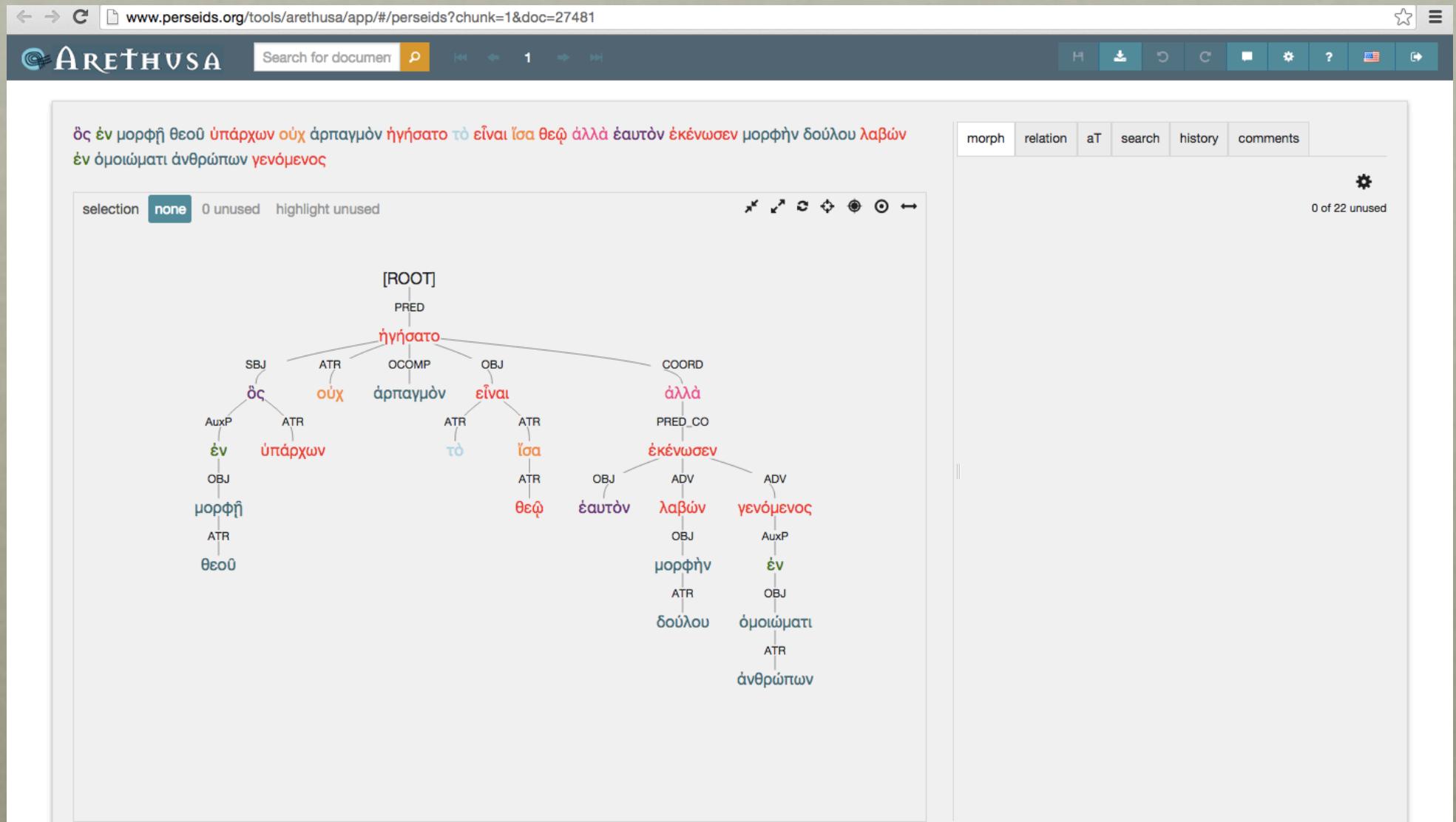
ROMAN NOVEL

- Petronius, *Satyricon*
- Apuleius, *Metamorphoses*
- Treebank annotation of selected passages (Cupid & Psyche)
- Comparative Analysis of Greek and Roman Novels

INDEPENDENT STUDY

- University Scholars Program
 - Project on Greek and Hebrew

CHRISTIAN APOLOGISTS



WHY THIS PASSAGE

The passage, Philippians 2:5-11, is quite controversial. Various theological schools often interpret it in wildly different ways. I wanted to look at one particular translation, the New World Translation, that I suspected was taking undue liberties in its rendering of the passage; however, the difference between the problematic translation and the proper translation is somewhat abstract and hard to follow if described merely with words.

WHAT DID I HOPE TO SEE

I hoped that the tree bank would provide me with a visual aid, so I could more easily explain the translational issue, especially to those who are not proficient in Ancient Greek (most of my desired audience would not be).

TRADITIONAL RESEARCH AND...

The tree bank most certainly provided me with the visual aid I desired, and it was even more useful than I had hoped. The tree bank not only connects the words in such a way as to help you follow the syntax, it also color codes the various words according to their parts of speech. Additionally, it assists you in parsing the grammar of the words, and, every time you connect two words, you also create a tag that identifies how those words function in relation to each other. I am confident that the tree bank will assist me greatly in communicating my argument.

DIGITAL TOOLS FOR THE ARTS & SCIENCES

[Syllabus](#)

TENTATIVE SCHEDULE

- Digital Humanities
 - Definitions
 - History of the Humanities
 - History of Digital Humanities
 - Affinities (lack thereof) between Humanities and Sciences

Project-Issue: Present a project, book, image that to you in the Humanities

TENTATIVE SCHEDULE

- Computer Science
 - Humanities Computing
 - Human-centric Computing
 - Relationship between Computing and Humanities

Project-Issue: Computing helps us fulfill the basic mandate of the human sciences: to ask even better questions.

TENTATIVE SCHEDULE

- Elements of Digital Humanities
 - Text
 - Document

Project-Issue: Digitization involves choosing:

Does this validate?

Do we create fake reality?

TENTATIVE SCHEDULE

- Elements of Digital Humanities
 - Object
 - Artifact
 - Image
 - Sound
 - Space

Project-Issue: “Even the most perfect reproduction of a work of art is lacking in one element: its presence in time and space, its unique existence at the place where it happens to be.”

TENTATIVE SCHEDULE

- Digital Tools
 - 1. Text-based tools
 - Digital Libraries ([TLG](#), [CDLI](#), [PDL](#), [Aph](#), [LDAB](#))
 - Document Analysis & Optical Character Recognition (OCR for Greek & Latin; [CAMENA](#), eAQUA, Sanskrit, Syriac-[Syriac Reference Portal](#); TURGAMA project)
 - Digital Editions-Text Editing (text mark-up; what is a digital critical edition) (TEI/XML; [TILE](#))
 - Computational Linguistics

TENTATIVE SCHEDULE

2. Image-based tools

- **Archaeology** (Ostia Antica, Pylos Project, Laser Scanning Data, Heritage content in public spaces)
 - [ETANA-DL](#), Digital Antiquity ([tDAR](#))
 - Visualization and 3D reconstruction of archaeological sites ([Forma Urbis Romae](#), [Rome Reborn](#))
 - [Archaeogaming](#)
 - Classical Art and Architecture ([CLAROS](#), [Arachne](#), [LGPN](#))
- **Classical Geography** ([AWMC](#), [Pleiades](#))
- **Epigraphy** ([TEI](#), [Epidoc](#), [EAGLE](#), [DEA](#))

TENTATIVE SCHEDULE

- Xml
- Treebank Annotation
- Text Alignment
- Text Visualizations
 - Editorial Decisions
 - Social Networks
- 3D digitization-3D printing

TENTATIVE SCHEDULE

Main Project

- Collaborative Project
 - Humanities Student + Programmer-Digital Artist

→ Examples of Previous Projects

Magic Mirror Theater

Exploring Ancient Egypt

TENTATIVE SCHEDULE

- Issues and meta-issues of DH

Publications

Open-access

Tenure and Promotion

Employment Opportunities

DIGITAL HUMANITIES
CERTIFICATE

University of Florida Digital
Collections

University of Florida-
Digital Services

THANK YOU

